



## DODATOK č. 1

### k ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU ČÍSLO ZMLUVY: DM0902/082/2010

TÁTO ZMLUVA je uzavretá v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle §15 ods. 1 zák. č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov medzi:

#### Poskytovateľom

názov : Ministerstvo hospodárstva SR  
sídlo : Mierová 19, 827 15 Bratislava 212  
IČO : 00686832  
konajúci : PhDr. Juraj Miškov, minister  
v zastúpení<sup>2</sup>  
názov : Slovenská agentúra pre cestovný ruch  
sídlo : Námestie Ľudovíta Štúra č.1, 974 05 Banská Bystrica  
IČO : 35653001  
DIČ : 2021116889  
konajúci : Ing. Peter Belinský, generálny riaditeľ  
na základe splnomocnenia zo dňa 28.2.2008  
poštová adresa<sup>1</sup> : Dr. V. Clementisa č. 10, 821 02 Bratislava

(ďalej len „Poskytovateľ“)

a

#### Prijímateľom

názov : Kúpele Dudince, a.s.  
sídlo : Kúpeľná 106, 962 71 Dudince, Slovenská republika  
zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Banská Bystrica,  
odd.: Sa, vl.č.: 319/S  
konajúci : Ing. František Jelenčiak, predseda predstavenstva  
JUDr. Slavomír Brza, člen predstavenstva  
Marek Gašparec, člen predstavenstva  
IČO : 31 642 713  
DIČ : 2020474390  
banka : VÚB, a.s.  
číslo účtu (vrátane predčísčia) a kód banky pre refundáciu:  
poštová adresa<sup>1</sup> :

(ďalej len „Prijímateľ“)

(Poskytovateľ a Prijímateľ sa pre účely tejto Zmluvy označujú ďalej spoločne aj ako „Zmluvné strany“)

<sup>1</sup> Vyplní sa v prípade, ak je poštová adresa (korešpondenčná adresa) Zmluvnej strany odlišná od adresy jej sídla

<sup>2</sup> Vyplní sa v prípade, ak zmluvu uzatvára sprostredkovateľský orgán pod riadiacim orgánom, ktorý koná v mene riadiaceho orgánu

## 1. PREDMET DODATKU

1.1 Zmluvné strany sa v zmysle článku 6. ZMENA ZMLUVY, Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku (ďalej len „Zmluva o poskytnutí NFP“) uzatvorenej dňa 16. júna 2010 dohodli na nasledovnej zmene:

- a) Doterajšia príloha č. 2 **Predmet podpory NFP**, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy o poskytnutí NFP uzatvorenej dňa 16. júna 2010 sa ruší a nahrádza sa novým **Predmetom podpory NFP**, ktorý tvorí neoddeliteľnú prílohu tohto dodatku. *Predmet podpory NFP sa mení v časti 4B. Merateľné ukazovatele projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám,*
- b) Doterajšia príloha č. 8 **Podpisový vzor**, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy o poskytnutí NFP uzatvorenej dňa 16. júna 2010 sa dopĺňa o ďalší podpisový vzor pána Mareka Gašparca- člena predstavenstva, vznik funkcie 17.06.2010 na základe výpisu z OR SR.

## 2. OSTATNÉ USTANOVENIA

2.1 Ostatné ustanovenia Zmluvy o poskytnutí NFP, evidovanej pod číslom **DM0902/082/2010**, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, zostávajú v účinnosti v doterajšej úprave.

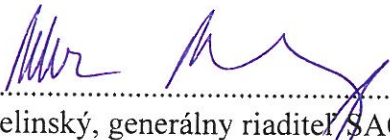
## 3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1 Dodatok č.1 nadobúda účinnosť dňom jeho podpísania oboma zmluvnými stranami.

3.2 Dodatok č. 1 je vyhotovený v 6 rovnopisoch s platnosťou originálu, z toho 2 rovnopisy obdrží Prijímateľ a 4 rovnopisy dostane Poskytovateľ.

3.3 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcich porozumeli, ich zmluvné prejavy sú dostatočne slobodné, jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu Dodatku č. 1 a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa 14. 02. 2011

Podpis:   
Ing. Peter Belinský, generálny riaditeľ SACR

**Slovenská agentúra pre cestovný ruch**

Nám. L. Štúra 1  
974 05 Banská Bystrica  
- 11 -

Za Prijímateľa v JUDINCIACA, dňa 18. 02. 2011

Podpis:   
Ing. František Jelenčíak, predseda predstavenstva

**Kúpele Dudince, a.s.**

IČO:31 642 713  
962 71 Dudince

-1-

Podpis:   
JUDr. Slavomír Brza, člen predstavenstva

Podpis: .....

Marek Gašparec, člen predstavenstva

**Prílohy:**

Príloha č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP- Predmet podpory NFP

Príloha č. 8 Zmluvy o poskytnutí NFP- Podpisový vzor



**PREDMET PODPORY NFP****1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	„Rekonštrukcia vonkajšieho rekreačného bazéna pri hoteli Rubin“ v Dudinciach	
Kód ITMS	25130120082	
Operačný program	Konkurencieschopnosť a hospodársky rast	
Spolufinancovaný z	ERDF	
Prioritná os	3 Cestovný ruch	
Opatrenie	3.1 Podpora podnikateľských aktivít v cestovnom ruchu	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
Iná pomoc na zlepšovanie služieb cestovného ruchu	100	Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
Iné nešpecifikované služby	100	Mestské

**2. Miesto realizácie Projektu**

NUTS II	Stredné Slovensko
NUTS III	Banskobystrický kraj
Okres	Krupina
Obec	Dudince
Ulica	Kúpeľná
Číslo	105

**3. Ciele Projektu**

Cieľ projektu	Prostredníctvom rekonštrukcie zvýšiť kvalitu poskytovaných služieb a konkurencieschopnosť kúpeľov
Špecifický cieľ projektu 1	Realizáciou búracích a terénnych úprav pripraviť vhodné podmienky na celkovú rekonštrukciu bazéna
Špecifický cieľ projektu 2	Rekonštrukcia vonkajšieho rekreačného bazéna pre kvalitnejšie poskytovanie služieb
Špecifický cieľ projektu 3	Zmodernizovať strojnňu bazénovej technológie ako aj vyrovnávaciu nádrž

**4.****A. Merateľné ukazovatele Projektu**

Typ	Názov merateľného ukazovateľa	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	0	2009	1	2011
	Počet vytvorených produktov CR	počet	0	2009	1	2011
	Počet novovytvorených pracovných miest obsadených ženami	počet	0	2009	1	2011
Dopad	Nárast pridanej hodnoty	Eur	600 000	2011	660 000	2016
	Nárast tržieb	Eur	1 200 000	2011	1 320 000	2016
	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	1	2011	1	2016
	Počet novovytvorených pracovných miest obsadených mužmi	počet	0	2011	0	2016
	Počet novovytvorených pracovných miest obsadených ženami	počet	1	2011	1	2016

**B. Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám**

Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	0	2009	1	2011
Dopad	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	1	2011	1	2016

Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	0	2009	1	2011
	Počet novovytvorených pracovných miest obsadených ženami	počet	0	2009	1	2011
Dopad	Počet novovytvorených pracovných miest obsadených ženami	počet	1	2011	1	2016

**5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu**

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Memná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Aktivita 1 - 2	Počet vytvorených produktov CR	počet	1

**6. Časový rámec realizácie Projektu**

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Aktivita 1 – Bazén Dudince – rekonštrukcia – stavebné práce	10/2010	04/2011
Aktivita 2 – Výplavový antikorový bazén	10/2010	04/2011
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	10/2010	04/2011
Publicita a informovanosť	10/2010	04/2011

**7. Rozpočet projektu**

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
713004 Nákup prevádzkových strojov, prístrojov, zariadení, techniky a náradia	614 635,62	1 001,00	615 636,62	Aktivita 1,2
717002 Rekonštrukcia a modernizácia stavieb	385 364,38	78,50	385 442,88	Aktivita 1
CELKOVO	1 000 000,00	1 079,50	1 001 079,50	

**8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít**

Aktivita		Oprávnené výdavky	Neoprávnené výdavky	Výdavky celkovo
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Aktivita 1 - Bazén Dudince - rekonštrukcia - stavebné práce	441 145,67	78,50	441 224,17
2	Aktivita 2 - Výplavový antikorový bazén	558 854,33	1 001,00	559 855,33
Podporné aktivity				
Riadenie projektu				
Publicita a informovanosť				
CELKOVO		1 000 000,00	1 079,50	1 001 079,50

}  
|